

to, aunque fueran muchas lagunas i fuentes en gran abundancia. Pues hablando la Escritura, que auian llegado al mar, que baña los terminos del desierto, lo llama solo mar del **ים הערבה** *Iam ha aarabab. Mare deserti.* Esto reconoció el Santo Doctor, i figuio lo que enseñaua la lengua Punica, que por ventura estaua mucho antes recibido en la Iglesia. Deut. c. 3.
17. & c. 4.
49.

Los que figuen la vltima opinion, que como dize Sixto Senense son todos los modernos, no traen vn fimil de la Escritura con que pueden confirmar lo que defienden, aunque leen **ים** *Iemim*. Los que dieron en la raiz **תם** i en su nombre participial **תם** *Tham*, i en plural **תמים** *Thamim*, es fuerça que muden el Thau, en Iod, i los puntos de que son tan obseruantes, i juntamente acomoden el significado, que les dan ellos mismos, i se prueua de la sagradas letras: que es perfectissimo, acabado, sincero, puro, sin defecto. Poco supo de mulos i mulatos, el que los finge tales, i que por serlo les dieron el nombre de tanta perfeccion.

Dixerón algunos, que San Hieronymo leio **תמים** *hammim*, i el Santo Doctor afirma lo contrario. *Alij putant Iamim maria appellata, isdem enim literis scribuntur maria, quibus & nunc hic sermo descriptus est.* Si dixera *Hamim*, no viera dificultad, sin ella se hallara que es *agua calida*. Vuo la mui grande en *Iamim*, quitola la lengua Punica, que siendo tan femejante a la Hebrea, en esta diction se apartó algo della, pero no de fuerte, que borrasselos vestigios de la lengua santa, que permanecio entera en los descendientes de Heber, i en los Phenices corrompida, i mudada en la confusion Babylonica.

Los Syros llamaron al baño de dos maneras **מרחן**, i tambien **מרחנא** *Marchan*, o *Marchana*, o *Mesutha* **מסותא**. Al agua caliente diria **מים חם** *ham me*, *agua calida*. El Hebreo llama a lo caliente **חם**, i al agua **מים** *Maim*, i assi *ham maim*. El Arabe llamo al baño *Hamim* en singular, i en plural *Hamimit*. Pero a la agua caliente dize *Szhom*, *elma*, o *dafi mi*, pero al calor de la fiebre dize *Himia*, i del, *mi*, o, *emye*, que son aguas hizo la diction *Hamim* baño de aguas calientes. El Pheniz reduziendo su lengua a la Hebrea se podra entender, que formò su nombre, i tuuo origen del Infinitiuo **יהם** *iahem*, que se vsa en lugar de nombre, i se halla en el Genesis, i quiere dezir *incallescere vel libidinosose ardere*, i el Vulgato *ascendi; quando ascendebantur*. Desta diction vfo con propiedad el calor libidinoso que causan los baños que son incontinuo da lasciuia, i assi del **יהם** *Iahem*, *Iam*, *Calida*. El Arabe llamó *Iamaa*, *opus ipsum ascensionis*, de la misma diction Hebrea. Los Syros propriamente llaman las aguas en plural **מים** *Mim*, junto con el *Iam* hizo el Pheniz *Iammim*, *agua calida*, aguas calientes para baños. con c. 30. 40.
c. 31. 10.

Gran propiedad, analogia i proporcion sin alguna violencia, que pocas veces se hallara en semejantes deducciones de nombres, que se forman de diuersos. De aqui consta i se vee euidentemente quanto se engañaron los que escriuieron, i creieron, que San Hieronymo auia añadido de su casa, CALIDAS. pues ambas cosas contiene la diction original, *Aguas calidas*.—

La causa de no auer puesto Moisen diction Hebrea, sino peregrina, si es licito inquirirla, parece pudo ser, que siendo Ana Idumeo, i assi de otra lengua, en la suia propia dio el nombre a la fuente de las aguas calientes, i se conseruó con el; i no quiso Moisen alterarlo, sino lo dexo con su propiedad, como refirio con ella las palabras de Laban, i de Jacob, diziédo lo q̄ cada vno dixo en su dialecto en la manera, que e referido. Por esta misma causa i razon, como nombre, que de apelatiuo se auia hecho proprio de aquella fuente i baño, lo pusieron los Setenta, Aquila, Symmacho, i Theodotion, los quales, es sin duda, que no ignoraron el significado, i con todo sin interpretarlo, lo escriuieron como proprio. S. Hieronymo dize sus translaciones. *Aquila hunc locum ita transtulit, τοὺς ἰαμεῖμ, & Symmachus similiter τοὺς ἰαμεῖμ, quæ interpretatio pluralem numerum significat. Septuaginta verò, & Theodotion aequaliter transtulerunt τὸν ἰαμεῖμ, quod indicat singularem.* Pienso, que el *Iamim* Punico es singular, como lo es el *hammim* Arabe, aunque la formacion aia sido de dos plurales, conforme a la propiedad destas lenguas, i en la nuestra i en la Latina ai desto. En laqual semejantes baños, aunque sea vno solo, se dizen *agua calida*, conforme a la propiedad que usaron los Latinos. Los exemplos domesticos nos daran mas luz desto. Vuo en España muchos lugares que aun con el nombre solo de *Aqua* mostrauan ser baños, i a otros añadian el *calida*. Tolèmeo puso junto à Gerunda ὕδατα θερμά, *Aqua calida*, i a los deste lugar llamó Plinio *Aquicaldenses*. Antonino no lexos de Barcelona puso *Aquis Voconis*, que por ventura son vnas con las de Tolèmeo, que tambien puso κιλινῶν ὕδατα θερμά, *Cilinorum aqua calida*. Antonino, *Aquis Cilinis*. Estas le parece a Beuter, que son Orense, i a Gomezio, que este nombre le pusieron los Sueuos diziendo le *Warm se*, Ortelio dize que a de ser *Warm se*, que es lago caliente. Tolèmeo tiene mas, ὕδατα Κοιντινα, *Aguas Couintinas*. junto a Astorga puso Antonino *Aquis Originis*, i *Aquis Querquennis*, i Tolèmeo ὕδατα Κρακερνῶν, *Aqua Quacernorum*, i en los Turodos ὕδατα Λαία, *Aqua Læa*. Tres leguas de Monserrate viniendo para Castilla, i diez de Barcelona esta Iguada, que por ventura se llamo *Aqua lata*, o otros semejantes, i ai otros lugares con nombres de Baños.

Strabon i Tolèmeo muchos de los nombres Latinos los pusieron

en sus libros en Griego interpretando los otros en Latin como *Lucem dubiam*, i *Portos Magnos*, pusieron los tambien Plutarcho, Atheneo, Galeno, i Paulo Aegineta; San Iuan Chrysoftomo i Origenes citan palabras Latinas: en el nueuo testamento Griego ai algunas, para mostrar su propiedad. De la misma fuerte los Setenta pusieron el nombre Punico sin traduzirlo como proprio, siendo lo, que los lugares se digan en el idioma de los que los hauitan.

Entre las aguas, que e referido, ai las de los Bilbilitanos, dellas haze dos vezes memoria Antonino, i pienso que no la ai dellas en otro que en su Marcial. Estas, i otras, que ai en el reino de Murcia, i en el de Granada (destas no se que vuisse memoria antigua) fueron mui celebres entre los Mahometanos, i a todas tres les dieron vn mismo nombre llamando las *Alhama*. con lo qual el nombre *hammim* es mui conocido por toda España. Pero acomodaronlo, como suelen los Españoles, añadiendo el articulo Arabe, *Al*, como a *Faqui*, *Alfaque*, *Arabe*, *Alarabe*; *Berca*, *Alberca*, &c. los Arabas dezian la villa, o ciudad del baño *Midina al hammim*, i el Español junto el articulo, i dixo *Alhama*. Los estrangeros hazen lo mismo con los sobrenombres de los nuestros, que los juntan con, *el, del, o de*. De las aguas Bilbilitanas dixo

el mui docto Hieronymo de Zurita. — Gano se tambien otro lugar, que en lenguaje Morisco se dize *Alhama*, por los baños que en el ai, i por esta causa los Romanos le pusieron nombre de las Aguas de los Bilbilitanos, porque en la propiedad de su lengua Aguas significan lo mismo, que baños.]El mismo dize de los del Reino de Granada, que oi llamamos *Alhama*, i sus baños los de *Alhama*, i dize assi.

en sus An-
nales l. 1.
c. 24.

Los vezinos de *Alhama* tenían mas cuenta del trato de mercaderia, i era gente mas regalada i viciosa, por los baños que en ella ai, de que v-fauan continuamente.]Deuda est, que obliga a no dexar a *Alhama* sin hazer memoria de la, que esta eternizada en ella i en todos los lugares del Reino de Granada del excelentissimo Don Rodrigo Ponce de Leon Duque i Marques de Cadis. Al qual, i a sus illustrissimas hazañas, i clarissimas virtudes deue toda España, i el orbe Christiano el principio, los medios, i fin de auer se les restituido vn tan gran reino. Maiores son las alabaças, i gloria que merece que puedan comprehenderse en muchos libros i historias. Veen se todas oi viuas, i con esplendor i magestad digna de tal principe en el Excelentissimo Señor Don Rodrigo Ponce de Leon Duque de Arcos, cuias heroicas virtutes declaran bien, que si fueron estremadas en sus antiquissimos i nobilissimos progenitores, lo estan en su persona todas juntas, i sumadas con grandes ventajas, dando que imitar a sus decendientes, i que inuidiar, i reuerenciar a los estraños. En la toma de *Alhama* se escriuieron algunas

l. 20. c. 42.

cartas, tengo vna dellas original como cosa curiosa i digna de estima, la pondre aqui.

Señores. Sabed que a seruicio de Nuestro Señor el cerco a que venimos desta ciudad de Alhama, se hizo mui bien, como cumplia a seruicio de Dios, i de los reies nuestrs Señores, i a nuestra honrra. que el jueues al Alua se escalo la fortaleza, e nos apoderamos en ella, e luego comencaron algunos a salir por la villa, e como no salieron con concierto, no se pudo apoderar luego por la mañana fasta q̄ se ordeno la gente, e por la fortaleza salio gran parte de gente a la villa, e por vn portillo, que se hizo en el muro de la otra parte de la dicha fortaleza entro assi mismo gente, e como quier que los Moros pelearon bien en las torres e barreras, que auian fecho por las calles, se apodero todavia la dicha ciudad, e murieron assaz Moros, e algunos caualleros Christianos, e otra gente, i ouo feridos. E va se dando orden, e recaudo qual conuiene para la guarda de la ciudad. E porque conuendra fazer otras cosas, conuiene mucho, Señores, vuestra venida sea luego con toda la gente e fardaxe que traeis, e assi el nuestro fardaje, que alla quedo con las gentes de a pie e de cauallo, que con todo quedo. E vuestra venida sea al puerto de Cafarraia, porque alli nos juntemos, e tomado el puerto por vos otros auisad nos con vuestros peones por dos partes quando fereis en el puerto el dia, i a la hora, porque a aquella misma nos otros seremos alli, e nuestro Señor guarde vuestras muy virtuosas personas, i estados. de la ciudad de Alhama, a tres de Março de 82. as.

El Marques de Cadis, &c.

El Adelantado.

El Conde de Miranda.

Don Juan de Guzman,

Don Martin Fernandez,

Diego de Merlo.]

Assi estan las firmas. estas tres yltimas estan al pie del medio pliego en que se escriuio la carta. Ala buelta dize el sobre escrito. A los señores Conde de Cabra, e Don Alonso Señor de la Casa de Aguilar, e Garcí Fernandez Manrique Corregidor de Cordoua, Martin Alonso de Montemaior, e al Alcaide de los Donzeles, e a otras ciudades, e Señores, e Caualleros. En este mismo reuerfo esta de mano de Don Alonso señor de Aguilar vnos renglones que escriuio estando armado i a cauallo que dizen.

Señor oi lunes a medio dia en el arroyo del cieruo, a la passada de Loxa me llego con vnos peones de Antequera esta carta, por la qual vereis señor, que no con menos diligencia deueis andar. Don Alonso.]

i fi por ocupacion alguna no podeis llegar oi aqui con dos o tres de a cauallo, mādad me auisar, porque se passa el tiempo e gasta la vianda.] Todo lo que aqui ai es notable: boluamos a lo que dexamos de las aguas calientes, i baños.

Fueron los Arabes mui aficionados a ellos, i hazian gran estimacion dellos para su recreacion por fer tan a proposito para su carnalidad i lasciuia, que se irrita i enciende con ellos, i efemina los animos. Hallo los Ana en el desierto, i los supo encarecer i celebrar, i con el los Idumeos, Ismaelitas, i Zenetes, que siempre fueron los mismos, que se an mostrado, i muestran donde quiera que estan.

Esto como cosa extraordinaria, i vna de las que el autor de la naturaleza dio para muestra de su prouidencia, poder, i liberalidad con los hombres, i que se tiene por marauillosa en sus obras, era mas digna que la notasse la Escritura, que no inuencion torpe de azemilas a las quales llama el Hebreo פֶּרֶד *phered*, i el Syro כֻּרְנָא *curna*, el Arabe *Bagal* en singular mulo, i en todas tres lenguas no ai semejança alguna con *Iemin*, i en las mismas tan grande con *Iamim* diferenciando se la Hebrea, Syra, i Arabe de la Punica solo en el Iod, en cuió lugar en las tres lenguas esta el Heth, que es aspiracion fuerte gutural, i el Iod es vn poco mas blando, que tiene su sonido en el paladar, con loqual la diferencia es poca.

Queda bien entendido, i claro lo que en esto ai en estas lenguas, i quanto mejor, i con maior propiedad interpreto el Vulgato, i que todas las vezes, que se apartaren del no se acertara, i se errara siempre.

LEVD. Eusebio dixo: *Leud à re ipsa dictum (sic enim etiam nunc Phœnices vnicum filium appellant.)* Otros leen i mejor, *Iend*. Al vni-genito llama el Hebreo יְהוֹדִי *Iahid*, el Syro יְהוֹדִי, o יְהוֹדִי *Iahid*, o *Iehida*, el Arabe *Guahid*.

MAGAR, & MAGARIA siue MAGALIA. Seruio, *Magalia quondam. AEneid. 1. Magalia verò antistachon est. Nam debuit magari dicere, quia magar, non magal Pœnorum lingua significat.* Otra vez: *Magalia Afrorum casus, & AEneid. 4. Mapalia idem significant.* San Isidro trae lo que dixo Salustio, i esto de *l. 15. c. 12.* Seruio, i añade: *Magar Punici nouam villam dicunt, vna litera commutata l. 1. l. pro v. magari, tuguria.* Charifio, *magalia καλύσαι Φεῶν, mapalia καλύσαι ἀγρῶν.* Esto es, *Magalia tuguria Aphrorum, magalia tuguria fundorum:* choças majadas, sombrajo, ramadas, cabañas, &c. tienen diuersos nombres en la lengua Sancta: dos pone Efaias. *Et derelinquetur filia Sion ut umbraculum סכּה succah, in vinea, & sicut tugurium מלונח melunah, in cucumerario.* El Syro al *melunah* dixo מֶלֻנַח *metala*, i al *succah* עַרְסִיל *Garfil*, o *aarsil*. i tambien עַרְסַל *garsal*, o *aarsal*. En la lengua Sancta מוֹר *es la hauitacion en tierra estraña, la peregrinacion. en el Genesís, Dabo-*

que tibi, &c. terram peregrinationis tuæ, i otra vez. *Dies peregrinationis meæ.* i el Psalmista, *Cantabiles mihi erant justificationes tuæ in loco peregrinationis meæ.* **בֵּית מְגֻרַי** *be beth megurai*, in domo peregrinationis meæ. Harto semejante es esta dición a la de *magar*, aunque desdize algo en el significado. Vuo tambien otra, que se le parece si bien no de todo punto: **מְעוּה** *Mearah*, i como otros pronuncian *megarah*, *spelunca, cauerna, antrum*, del tratre despues. En Iosue e *Maara Sidoniorū.*

6.13 5. **מְעוּה** *Meharah*, o *Megarah*. El Vulgato dexo *Maara* como nombre proprio que lo es, i significa la cueua, i siendo de los Sidoniōs es de su lengua. San Hieronymo interpretó *Maaroth spelunca*, por ventura llamaron con vn nombre ambas cosas choças, i cueuas. El Arabe dixo a la choça *naguila*, o *haima*, al fombra *io medel*, a la majada *maquiala*.

1.2. de serm. Domini in monte c. 2. 2. & sermone 35. de verb. Dom. secundum Luc. epist. 151. ad Algasia 9.6.

MAMMON. San Augustin. *Mammona apud Hebræos diuitiæ appellari dicuntur. Congruit & Punicum nomen, nam lucrum Punicè Mammon dicitur.* i en otra parte. *Quid est mammona? &c. Hebræum verbum est cognatum lingue Punicæ. Ista enim lingue sibi significationis quadam vicinitate sociantur. Quod Punici mammon, Latine lucrum vocatur. Quod Hebræi dicunt Mammona, Latine diuitiæ vocantur.* San Hieronymo dixo. *Mammona autem non Hebræorum, sed Syrorum lingua diuitiæ nuncupantur.* Desto que dizen estos sagrados doctores se confirma i prueua mucho lo que e dicho. San Augustin dixo que esta dición es Hebrea, San Hieronymo, que es Syra, figuese necessariamente que los Hebreos hablauan la lengua Syra, i por vsarla ellos se llamaua Hebrea. i conosee juntamente la diferencia de la Syra a la Punica en el significado, pero no en lo substancial, que dello comprueua San Augustin la semejanca, i que era cierta la interpretacion, que auia oido. En la lengua Santa ai varios nombres de las riquezas, i ganancias, que no conuenien con **מַמּוֹן** *mammon*, el qual dize G. Fabricio, que es Chaldeo, i tambien Syro, i significa *lucrum, questus, substantia, diuitiæ, & opes.* Tertulliano lib. 4. aduersus Marcionem c. 33. *Mammona* declara, *nummus*, dinero, en el consisten las riquezas. Suidas dixo, *Mammona terrenæ diuitiæ.* Onkelos, i Ionathan assi lo interpretan, Genes. 13. 13. donde se dize que los Sodomitas pecaron vsando mal de sus riquezas. *Erant iniqui בְּמַמּוֹנֵהוֹן *be mammonehon, cum suis diuitijs & opibus, cum suo mammona.* Del dizelo mismo Elias in Thisbi. i dize que es toda la hazienda i substancia de la casa, i que es en Italiano, *Roba*, i aun pudiera jugar en nuestra lengua del vocablo. En Arabe la hazienda es *mil*, o *refeh*, la riqueza, *mil*, o *rafeh*, la ganancia *fadal ganima*, *ribh xuai*, o *Ribh*.*

11. & 2.
de bel. VII.
dal.

MANDRATIVS. dize Procopio: Mandracio era puerto junto a Carthago, que se cerraua con cadenas. Algunos dizen, que *almandra-*
che

che es nombre Arabe, i que el, *al*, es articulo en la forma, que e dicho, i se a de dezir *Mandrabe*, que es puerto hecho a mano, o en tierra, o en mar, pero hecho a mano en tierra o en mar. El *Mandrachus* que dize Procopio parece diction Punica, i diferente en fitio, i nombre del *Cothon*, que la isla del mismo nombre hazia, del qual, i su isla trata Strabon, i nuestro Paulo * Orosio, i tambien Appiano Alexadrino, i ambos * l. 1. c. 232 refieren de la manera, que entro en el Scipion. Virgilio dio a entender, que fue hecho a mano. *Hic portus alij effodiunt*, Seruio declaró, *id est Cothona faciunt*, lo mismo dio a entender Strabon, llamo se con este nombre qualquier otro puerto, del *Cothon* de Adrumeto hizo memoria A. Hirtio. Al Mandracio, i *Cothon* no fuera dificil hallar las origen Syra, i dicciones que dixessen algo con ellos i assi Punicas, porque en Griego ni Latin no las ai, sino es que por alguna translacion o metaphora lo quieran deduzir de *Mandra*, que es *cubile, spelunca, stabulum, caula, & locus, in quo torcularia sunt*. I al *Cothon* de cierto genero de vaso, que tiene este nombre en Griego, como lo enseñan Pollux, Xenophon, Plutarcho, i otros que juntó Atheneo.

MAPALIA. desta diction e dicho, añadir lo que dize Paulo por autoridad de Festo. *Mapalia casa Pænica appellantur, in quibus quia nihil est secreti, solet id vocabulum solutè viuentibus obijci*. Cato libro quarto Originum. *Mapalia vocantur ubi habitant, ea quasi cohortes rotunda sunt*. Plinio dixo, que los Moros las cubrian de iuncos.

MAPPA. Quintiliano: *Et mappam quoque usitatum circo nomen Pæni sibi vindicant*. M. Varron. *Quis facit mappas tricliniæ non similes*. Marcial se alargo harto en la memoria de las mappas, ien special l. 12. epigram. 29. San Isidro. *Mappa conuiuij & epularum appositarū sunt quasi manupe, atque ob id nominatæ*. Dio les origen Latina siendo nombre Punico. El Glossario declaró: *Mappa, gausape, tegilla, expiarium*. Seneca dixo: *Vrsos, leonesque mappa proritat*. Esto se entiende de lo que Quintiliano, i Marcial dixerón.

Guido Fabricio trae lo que Elias dixo de mapa, *מפה* &c. De quo Elias, &c. *In verbis Rabbiorum Tergit manum suam mappa, expandit super eum mappam. Est pannus lineus candidus, & sic vocant pannū, quem extendunt super mensam, vt super eum comedant, mapa מפה: sic etiam vocatur Italicè mapa*. No tuuo diction Hebraea, con que significar los manteles, i los dixo por circunloquio, i dudo mucho, que estos Rabbinos alcançassen en la lengua Syra esta diction, porque los mas son tan modernos, que no pudieron, i su vso lo aprendierón de los Latinos, como otras muchas dicciones vsan dellos, i esto es comun a todos. El Arabe dize a las toallas, *manidil*, i en singular. *mandil*, que es qualquier pedaço de lienço o paño, a las seruilletas, i manteles pequeños *monai-*

dal , o *munaidal* , i en plural *monaidalit*.

De Matth.
somin. Heb.

in serm.
de laud. Virg.
Maria.

MARIA. San Hieronymo auiedo dado algunas interpretaciones a este nombre, que no aprouó dixo, *Melius autem est, ut dicamus sonare eam stellam maris, siue amarum mare. Sciendum, quod MARIA sermone Syro Domina nuncupatur.* San Epiphanio da la misma declaracion , i tambien otros. I no sera menester comprouarlo con lugares de los Thargos, que vsan desta diction frequentemente en ambos generos, siendo mui suficiente prueua la autoridad destos Sanctos. Con todo para maior euidencia desta verdad dexando que en todo el testaméto nueuo Syro es frequentissimo, que no ai otra cosa mas vsada que este nombre מריא *Maria, Dominus.* En Daniel tambien c. 2. 47. מרא מלכין *Mare Malchin, Dominus regum.* & cap. 4. 16. מראי *Marij, Domine mi,* & c. 5. 23. מרא שמיא *Mare Samaia, Dominator cali.* Sic מרא עלמא *Mare halma, Dominus mundi.* & מראן *Maranan, Dominus noster.* El femenino es מרא *mara, Domina.* Comprueuase esto lo que dixo Philon contra Flaccum, *Post hæc acclamatum est à circumstantibus magna voce Marim clamantibus, quod nomen Syris significat Dominum.* Dexo los Thargos, que como e dicho lo vsan muchas vezes. *Sed impij nefarijque Rabbini contra genuinam proprietatem & huius dictionis analogiam, in diuersam torquent significationem, quibus in ea minimè uti blasphemis & mendacibus fides vlla habenda.* En la lengua Arabe en el vocabulista i en lo que dixeron los Moros en Carmona no ai este nombre por Señora, aunque ai otros, como *Cett, Sceide, cahbat, daifa,* pero a la muger llaman *mara.* Dudo mucho si en esto a auido alguna malicia, porque es cierto que en el lenguaje antiguo comun de los Arabes MARIA se dixo la Señora. Esto es manifesto por lo que escriuio Strabon. *Hos sequuntur Sabæi, quorum metropolis est Mariaba.* Plinio auiedo tratado de los Sabeos, i de otras gentes de la Arabia Feliz dixo, *Regia tamen omnium est Mariaba.* i poco despues. *Mariaba bara Malacum,* que es lo mismo, que auia dicho *Regia omnium,* i dio se lo por atributo como se lo dauan los Arabes, i dixo, *Mariaba bara Malacum.* Bara entre otros significados es cosa grande, i assi lo fue en Arabe, si bien en lo Granadino se dize, *quibir,* añadiendo el *qui* para aumento, de la manera, que dixeron *quicir,* que es mucho, de fuerte que el *qui,* aumenta. *Malacum* es cosa Regia, como dire despues, i a sus reies dezian *Malechos,* i el mismo Plinio auia dicho antes. *Armalcha, quod significat regium flumen,* i tambien lo dixo Ammiano Marcelino, conforme a lo qual le dauan por renombre, *magna regina,* o *magna regia.* Al Rei o principe solo en el mundo dize el Arabe, *Meliq adunia culla muluq.* corrumpio el Granadino el *Meleq,* o *Maleq,* en *Meliq.* i confirma lo que se a dicho.

l. 16.

l. 16. c. 28.

Añadio Plinio, *Calingij quorum Mariaba oppidum significat Dominos omniū*. Esto porque su ciudad era *Domina omnium*. No lo dixo esto sin mucho fundamento i autoridad de quien lo sabia mui bien, i mostró, que como interpretó esta dición, tambien auia declarado la otra de *Bar Malacum*. Aunque en el vocabulista de Frai Pedro no se halla *Maria*, ni *Mariaba*, o por ser mui corto, i breue, o por ser de lengua alterada, o que no le dieron a el razon alguna deste nombre; pero halla se en el Syro אִבָּא *Iba*, es lo primero i principal en qualquiera obra, i cosa, lo que precede i se auenta a do de mas. En Arabe lo primero i principales *Aril*, i el principio *Budi*, מַרְיָם *MARIAM*, *Domina*: i conforme a esto, *Mariaba*, *Domina*, *Primas*, *præcipua*. Pero no por esto dudo, antes entiendo, que Plinio dixo el verdadero significado en la lengua pura Arabe, el qual no conuenia a su ciudad. Siendo conuenientissimo i mui proprio de aquella que es Señora de todas, i gran Reina del cielo i de la tierra, la siempre Virgen Sacratissima, i Santissima *MARIA*, *verè Domina omnium*, & *magna regina*. El Hebreo pronuncio *Maria* מִרְיָם *Miriam*, i el Aràbe no mui diferente *Meriem*.

MATHONTES escriue Herodoto lib. 3. i lo refiere el Etymologo que los Phenices llamauan el cinnanomo קִנְמוֹן *cinnamon*. Exod. 30. 23. Prouer. 7. 17. Cant. 4. 14. Syr. קִנְמָא *Cunema*. Chald. קִנְמָן *Cineman*. el Arabe *Querfe*, i a la persona. *Quarum*.

MELICHARTVS. Eusebio por autoridad de Philon Biblio: *A Demaroonte Melichartus, qui & Hercules vocatur, natus*. Conforme a esto los Phenices llamauan a Hercules *Melichartus*, otros leen *Melchratus*: en el Griego esta μέλιχαρτος. De qualquiera manera claraméte descubre el origen de la lengua Phenissa, i conformidad con la Hebraea, reduziendolo a diuersas raizes tendra los significados diferentes. Hercules tambien parece de la misma lengua, i aunque en la Griega le dan muchas etymologias i declaraciones, en la Hebraea se hallaran por ventura mas conuenientes, i mucho mas en la Syra. desto digo en otra parte.

MESSIA. San Augustin: *Nam ipse CHRISTVS à chrismate appellatur, hunc Hebraei dicunt Messiam, quod verbum Punica lingua consonū est, sicut alia Hebraea permulta, & penè omnia*. El Hebreo dixo מָשִׁיחַ *Masiah*, en Syro se dize tambien, assi significa el vngido, i es epitheto del summo sacerdote, i de los demas sacerdotes, que lo eran, i assi mismo del Rei, i tambien de los prophetas. Por antonomasia se dize de **CHRISTO** Nuestro Señor, porque es el summo Sacerdote, verdadero Rei i propheta vngido del Señor con la vncion de alegria del **SPIRITV** sanctissimo, cuius figura fueron todos los sacerdotes, reies i Prophe-

l. 2. contra
lit. Petil. Do.
nat. c. 104.



tas. El Arabe llama *Macib*, o *Madhun*, el que el Hebreo *Mafsch*, vngido.

f. 44. 8.

MISOR, dize Eusebio: *vita tenuis*, en Hebreo *Misor*: מִיִּשׁוֹר, es *directio, reſtitudo*. el Psalmista: *Virga directionis, virga reſtitudinis*. Vara derecha juſta, que no ſe tuerça que enderece i encamine ſin declinar a ninguna parte. Es tambien מִיִּשָׁר *Mefar* el valle i llano, i por tráſſacion lo es tambien *Misor*. El Arabe al valle dize *Mecil*.

f. de ponder.
& menſur.

MIDAH, en Syro מִדָּה i tambien en Hebreo menſura, medida. San Epiphano: *Quæ menſura vocatur apud Hebræos; Modè, apud Græcos Modion, & Syri item & Arabes modia dicunt*. *Modè* viene ſer comun al Hebreo, Syro, Arabe, Griego, i Latino, i por todas eſtas lenguas con ſu diferencia, i propiedad. El Granadino dixo *mudd*, i *almud*, al celemin.

MINRVMO, o MEMRVMO. Philon Biblio, en Eusebio lib. i. c. 7. præp. Euangel. *Ex Hypſuranij genere nati ſunt venator & piſcator*: ſu nombre proprio dixo antes Μηνρρμμοσ. *Mémrvmos*. En Hebreo מִין רָהֵם *Min rum*. *Genus altum, excelſum*: añadió Philon *calum*, i dixo *ex alti cali genere*. מִין es el genero, o eſpecie, i רוּם *Rum*, *altitudo*: i alguna vez alto. el Arabe llama a la eſpecie *Naue*, i lo alto *aali*.

MÖTH dize Eusebio, *quod dicere Latinè limum poſſumus*: al limo, o llima, barro, i lodo dize el Hebreo טִיט *Tit*, i el Arabe *Taim*: la lima que es como cieno el Hebreo חֶמֶר *hemer*, o *hammer*, i el Arabe *hami*.

MUTH, dize Philon Bibliense en Eusebio. μὲθ θάνατον, & πλάτων *Muth mors ſeu Pluton*. En la lengua Sancta מִית vel מוּת, *mith*, o *moth*, es el difuncto, que a acabado ſu vida, comprueuan lo eſto muchos lugares de la Eſcritura. En ella la muerte es מוּת מַוֶּת *Maueth*, i en plural en Ezechiel מוּתֵי *mothe*, ſu ſingular ſera מוּת: En el Syro dize Fabricio, que מוּתָא *Mors, peſtis, peſtilentia, motha*. El Granadino dixo al muerto *meit*, i a la muerte *maut*, i tambien a la peſtilencia *maut*, i a la muerte cruel *Fone*. Stephano enſeño que *motho* en Arabe es la muerte. *Motho, oppidum Arabia, in quo Antigonus Macedo fuit occiſus ab Rabilo Arabum Rege, ut ait Vranius in quinto. Eſt autem Motho Arabum lingua locus ſeu regio mortis*.

NESSO ESSESADA, dize Apuleio, cap. 47. que ſe llama en lengua Punica la Saxifragia.

NEHOR diction Syriaca, que ſignifica la luz, i lumbrè נְהוֹר, i tambien נְהוּרָא *Nehor, Nehora*, frequentemente vſado en los Targos. En Hebreo en Iob c. 3. 4. נְהַרָה *neharah*. El Arabe *Nor*. Ai muchas dictiones Syriacas, que ſe pudieran traer, i las dexo. porque las Punicas ſon las que ſeñ de conferir con las Syras i Arabes, i tambien Hebreas, i aunque ſea fuera del orden, pondre algunas que ſe an ofrecido deſpues del.